

MASS INTENTIONS THIS WEEK

Sunday, March 14 **IV SUNDAY OF LENT**
5:00 PM *Cathy Sheridan, Well Being
8:30 AM †Betty Amador
10:00 †Manuel Paredes †Familias Carlos y Aragon
Para la Virgen de Guadalupe
11:30AM †Jesus Dominguez †Teresa Ortega
1:00 PM †Maria D'Anna & †Francesco Bruno †Antonio Fasano
6:00 PM †Maria Acosta
Monday, March 15
7:30 AM †Gerald & †Emmanuela Muscat
Tuesday, March 16
7:30 AM All Souls
Wednesday, March 17
7:30 AM All Souls
6:30 PM *Paul & Cecilia, Special Intention
Thursday, March 18
7:30 AM All Souls
Friday, March 19
7:30 AM †Ann Bua, †Jose Melendez
*Paul & Cecilia, 33rd Wedding Anniversary
5:30 PM For members of our community
Saturday, March 20
7:30 All Souls

READINGS FOR THE WEEK

Lecturas de la semana † Letture della settimana

Monday/Lunes: Is 65:17-21; Jn 4:43-54
Tuesday/Martes: Ez 47:1-9; Jn 5:1-16
Wednesday/Miércoles: Is 49:8-15; Jn 5:17-30
Thursday/Jueves: Is 7:10-14, 8:10; Heb 10:4-10; Lc 1:26-38
Friday/Viernes: Sab 2:1a, 12-22; Jn 7:1-2, 10, 25-30
Saturday/Sábado: Jer 11:18-20; Jn 7:40-53
Sunday/Domingo: Is 43:16-21; Sal 126(125); Flp 3:8-14;
Jn 8:1-11



PRAY FOR THE SICK- OREN POR LOS ENFERMOS

Natalina Andreini, Lilian Albanoski, Alice, Alejandro and Becky Avelar, Lucy Avila, Marlene Aza, Peggy Beltramo, Frank Bua, Eva Carter, Petra Castillo, Rachel, Frank and Rachelangela Cayuela, Margaret Cervantes, Jae Jeon Choi, Yvonne Ciraulo, Norma Cruz, Alberto & Socorro Del Alto, Scarlet Rose Bell, Bryson Corini, Alice Garcia, David Garcia, John Germaine, Francin Gutierrez, Angela & Gary Jones, Maria Knight, Yvonne Kuzinich, Lisa Lazroich, Earl & Theresa Linsmeier, Josephine Martino, Ed Narcisso, Joseph, Gerome, Jeffrey, Violeta, Jorge Ochoa, Mary Oliver, Emelia Pieracci, Blas Ramos, Ninfa Rodriguez, Benedetto Rossallo, Lena Sacramento, Clifford Sciba, Lucy Siste, Frank & Pearl Sunseri, Alicia G. Torres, Amelia Toscano, Pordina Toschi, Frances Wells, Edith William, Leslie Wren, Aatha Youn.

We thank everyone for your generosity, now and throughout the year. God bless you!

¡Gracias por su generosidad ahora y durante todo el año! Que Dios los bendiga.

From the Pastor's Desk

Dear Parishioners,
We are celebrating the Fourth Sunday of Lent. The Entrance Song invites us to “rejoice and be glad”. Today we are allowed to wear our “rose” liturgical vestments. The reading of today’s gospel brings us the parable of the prodigal son that reveals us God’s forgiveness towards a repented sinner.
As a preparation for the ceremonies of Holy Week, we remind you to approach the sacrament of reconciliation; you may celebrate here in our church or you can check the hours in other churches. Do not wait until the last moment when we priests, are busy with the ceremonies. If you have a serious health situation you are invited to celebrate the Sacrament of Anointing of the Sick during next Saturday Mass.
If you have not declared your gift to our Annual Diocesan Appeal, please return you’re the ADA slip with your pledge of donation at your convenience.
Enjoy this nice Spring Sunday,
Fr. Firmo Mantovani, cs, Pastor.

Queridos Parroquianos,
Estamos celebrando el Cuarto Domingo de Cuaresma. El Canto de Entrada de la misa de hoy nos invita a “alegramos y a ser felices”. Hoy usamos nuestra vestimenta de color “rosa”. La lectura del Evangelio nos narra la parábola del hijo pródigo que nos revela como Dios está siempre dispuesto a perdonar al pecador arrepentido. Como preparación a las celebraciones de la Semana Santa, les recordamos a que se acerquen al sacramento de la reconciliación; pueden hacerlo aquí en nuestra comunidad o pueden buscar los horarios de las iglesias cercanas. No esperen hasta la última hora para hacerlo.
Les invitamos a todos los que tengan problemas serios de salud a que vengan el próximo sábado para la celebración del sacramento de la Unción de los Enfermos.

Si por caso no han hecho su donación para la Campaña Diocesana Anual, por favor regresar el formulario aquí en nuestra iglesia.

¡Qué gocen este domingo de primavera!

P. Firmo Mantovani, cs, Párroco.

Lectors/Lectores/Lettori & Communion Ministers Sunday/Domingo/Domenica, March 21, 2010

5:00 PM (C) Paul Arpin (1L) Christian
(2L) Gleeze Biscarra (M) Adolph De Mattei
8:30 AM (C) Raquel (1L) Julie (2L) Frank (M) Jojo
10:00 AM (C) Juan Verdugo (1L) Jose Espinosa
(2L) Erica Marques (M) Gloria Flores
11:30 PM (C) Shennen (1L) Gloria (2L) Rebecca
(M) Laddy
1:00 PM (C) Armando Bottelli (1L) Marisa Corrado
(2L) Valeria Romanini (M) Francesco D'Anna
6:00 PM (C) Socorro Luna (1L) Everado Martinez
(2L) Anna Maria Martinez (M) Susana Ramirez



PASSAGES

The point of today’s first reading is fulfillment. The forty-year trek of the Israelites is over; they now camp in the Promised Land and celebrate the Passover. The manna that has sustained them in the desert ends; from now on they will eat of the produce of the land. Our Eucharist—the manna of our journey—will end when we enter heaven. Paul, in the second reading, speaks of change. The old order has passed away: all is new. Reconciliation has been secured in Christ. The message has to be proclaimed everywhere by the ambassadors for Christ. The beautiful parable of the prodigal son is given to us by Christ in answer to the criticism of the Pharisees, “This man welcomes sinners and eats with them.” Jesus tells the story not to illustrate some vague human ideal of being broadminded or tolerant. He wants us to identify the father with God—a God who reaches out across rules, regulations, and even common sense to embrace and to forgive.

PASOS

El tema de la primera lectura de hoy es el cumplimento. La caminata de cuarenta años de los israelitas ha terminado, ahora establecen su campamento en la Tierra Prometida y celebran la Pascua. El maná que los ha sostenido en el desierto cesa; de ahora en adelante tendrán que comer del producto de la tierra. Nuestra Eucaristía—el maná de nuestra jornada—terminará cuando entremos al cielo. Pablo, en la segunda lectura, habla de cambio. Lo viejo ha terminado: todo es nuevo. La reconciliación se ha logrado en Cristo. El mensaje tiene que ser proclamado en todo lugar por los embajadores de Cristo. Cristo nos dio la hermosa parábola del hijo pródigo para responder a la crítica de los fariseos: “Este hombre recibe a los pecadores y come con ellos”. Jesús nos cuenta la historia no para ilustrar algún vago ideal humano sobre la tolerancia y la aceptación. Él quiere que identifiquemos al padre con Dios—un Dios que se sale de las reglas, de las leyes y del sentido común para aceptar y perdonar.

PASSI

Il tema della prima lettura di oggi è l’adempimento. Il cammino di quarant’anni degli Israeliti ha finito e ora si stabiliscono nella Terra Promessa e celebrano la Pasqua. La manna che sosteneva loro nel deserto cessa, e d’ora in poi dovranno mangiare i prodotti della terra. La nostra Eucaristia, la manna dei nostri giorni- cesserà quando andremo in paradiso. Paolo, nella seconda lettura parla del cambiamento. Le cose vecchie sono passate, ecco ne sono nate nuove. La riconciliazione si è realizzata in Cristo. Il messaggio deve essere proclamato in tutto il mondo dagli ambasciatori che Cristo. Cristo ci ha dato la bella parabola del figlio prodigo di risponde alle critiche fatte dai farisei: "Costui riceve i peccatori e mangia con loro". Gesù racconta la storia non per illustrare un ideale umano di tolleranza e di accettazione. Egli vuole che noi possiamo ideltificare il padre con Dio, un Dio che è al di fuori delle regole, delle leggi e il senso comune di accettare e perdonare.

INCOME TAX/LOS IMPUESTOS

If you would like your Annual Income Tax Donation Record for the year 2009 please call the rectory.

Si desea su registro de su Donación Anual 2009 para los Impuestos por favor llame a la oficina parroquial.

HAPPY BIRTHDAY!

The community of Holy Cross wishes Bro. Charles a very Happy Birthday on Monday, March 15! May God, bless you always.

¡FELIZ CUMPLEAÑOS!

La comunidad de la Santa Cruz le desea al Hno. Carlos un Feliz Cumpleaños el Lunes, 15 de Marzo ! Que Dios, lo bendiga siempre.



HAPPY BIRTHDAY BRO. CHARLES & FR. FIRMO!

We invite everyone to join us in the celebration of Bro. Charles and Fr. Firmo’s Birthday’s on Saturday, March 27 at 6:30 pm in the Parish Hall. (Those who wish may bring a dish to share).

¡FELIZ CUMPLEAÑOS!

Invitamos a todos a participar en la fiesta de Cumpleaños de el Hno. Charles y P. Firmo, el sábado 27 de Marzo, a las 6:30 p.m. en el Salón Grande. (Los que deseen pueden traer algún platillo para compartir).

ANNUAL DIOCESAN APPEAL

Our Annual Diocesan Appeal drive has reached \$2,224.00 We are on \$23,441.00 short to reach our goal of \$45,665. We also want to thank the 118 parishioners who donated toward the Annual Diocesan Appeal. As a reminder every dollar received over our ADA goal is returned to our parish. Any parishioner who would like to make a pledge toward ADA can pick up the ADA Pledge envelope at the entrance of the church.

LLAMADO DIOCESANO ANUAL

Para la campaña Diocesana hemos recibido \$2,224.00 y nos faltan \$23,441.00 para alcanzar nuestra meta de \$45,665. Queremos agradecer a las 118 familias que han donado a esta campaña Diocesana. Y no olvide que cada dólar extra a nuestra meta del ADA viene a nuestra parroquia. Recuerde que necesitamos la participación de todos los miembros de la parroquia. Los sobres están en la entrada de la Iglesia.

ANOINTING OF THE SICK MASS

Any baptized Catholic who is **ill** due to sickness, injury, or old age may receive the Anointing of the Sick, even though there is no apparent danger of death. The sacrament should be received when the sick person is best able to profit from it, and not be delayed until the person is at the point of death. The elderly who are in a weakened condition are encouraged by the Church to receive Anointing, even though no dangerous illness is present. This Saturday, March 20 during the 5:00 P.M. evening Mass we will have the *anointing of the sick. If you are sick please come or drive a family member.*

MISA Y UNCIÓN DE LOS ENFERMOS

Invitamos a que en la medida de lo posible puedan asistir los enfermos a la Misa del próximo 20 de marzo a las 5:00 p.m., donde se tendrá la bendición especial además de la Unción para nuestros enfermos.

SECOND COLLECTION

The Catholic Relief Services Collection. This Collection helps to fund six Catholic organizations that improve the quality of life and protect human dignity. Your gift will support agricultural development to strengthen economies and create food sustainability, provide outreach services to survivors of human trafficking, and supply pastoral care and advocacy for immigrants and refugees. By helping the marginalized and impoverished, you **give hope to Jesus in disguise.** Please be charitable in this week’s Catholic Relief Services Collection.

SEGUNDA COLETA

Hoy tendremos en nuestra parroquia realizará la Colecta de **The Catholic Relief Services** (Servicios Católicos de Asistencia). Esta colecta ayudará a financiar a seis organizaciones católicas que mejoran la calidad de vida y protegen la dignidad humana. Su donativo brindará apoyo financiero al desarrollo agrícola para fortalecer economías y establecer sustentos alimenticios, ofrecerá servicios y ayuda a los sobrevivientes del tráfico humano y brindará cuidado pastoral y abogacía a los inmigrantes y refugiados. Al ayudar al pobre y al marginado, usted da **ayuda a Jesús en el hermano.** Por favor, sea caritativo.